
Б. Н. ПУТИЛОВ

«Сказка» «Про Мамаю безбожного» и эпическая традиция

Текст «Про Мамаю безбожного», опубликованный в сборнике А. Н. Афанасьева, был записан А. Харитоновым в Шенкурском уезде Архангельской губернии от неизвестного нам лица.¹ И Афанасьев, и позднейшие исследователи считали, что источником этого произведения было «Сказание о Мамаевом побоище», известное народному читателю и по старым рукописям, и по лубочному изданию. Это предположение полностью подтвердилось в результате обстоятельного текстологического анализа, произведенного Л. А. Дмитриевым. «Про Мамаю безбожного» — произведение, обязанное основным своим содержанием, развитием сюжета, составом персонажей и их именами «Сказанию о Мамаевом побоище». В то же время оно не является простым пересказом или фольклорным переложением «Сказания», оно развивает — подчас независимо от древнерусского памятника — его тему, оно значительно осложнено фольклорной образностью и стилистикой, непосредственно идущими от живой фольклорной традиции.

Л. А. Дмитриев имел все основания предположить, что произведение «Про Мамаю безбожного» было создано как устный рассказ («историческая сказка») тем лицом, от которого сделал свою запись А. Харитонов.² Другими словами, произведение это принадлежит позднему фольклорному творчеству. Ничто не доказывает, что оно прошло более или менее долгий путь устной передачи от поколения к поколению. Вся стилистическая система рассказа отмечена печатью яркой индивидуальности — в тех границах, конечно, какие свойственны фольклорному творчеству. Система эта включает по крайней мере четыре слоя: эпический, сказочный, книжный, разговорный. Перед нами именно система, потому что различные стилистические элементы непрерывно взаимопроникают и взаимодействуют. В разных частях текста такое взаимодействие неравно, и рядом с удачными местами есть места, отмеченные художественным эклектизмом и явной стилизацией.

Изучение эпического стилистического слоя заставляет предположить, что автор-рассказчик был одновременно и сказителем. Чтобы так легко и свободно, в столь различном повествовательном контексте применять былинные выражения и формулы, он должен был не просто хорошо знать

¹ Народные русские сказки А. Н. Афанасьева. Под ред. М. К. Азадовского, Н. П. Андреева, Ю. М. Соколова. В трех томах, т. III. [М.], 1940, стр. 39—46, № 317.

² Л. А. Дмитриев. Сказание о Мамаевом побоище. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Л., 1953, стр. 304—313. (Машинопись. Институт русской литературы (Пушкинский дом) АН СССР).